

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十

chū fēn jiào jiè jiào shòu pǐn dì qī zhī èr shí
初 分 教 誡 教 授 品 第 七 之 二 十

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí sì niàn zhù ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 念 住 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 雜 染 若 清 淨 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ? 」

「世尊！若四念住雜染清淨，
若四正斷乃至八聖道支雜染清淨，
尚畢竟不可得，性非有故，
況有四念住雜染清淨增語
及四正斷乃至八聖道支雜染清淨增語！
此增語既非有，如何可言：
即四念住若雜染若清淨增語是菩薩摩訶薩，
即四正斷乃至八聖道支若雜染若清淨增語
是菩薩摩訶薩？」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì niàn zhù ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 念 住 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì niàn zhù shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
世 尊 ！ 若 四 念 住 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

ruò sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
若 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì niàn zhù shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ
況 有 四 念 住 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ !
及 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì niàn zhù ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 念 住 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì niàn zhù ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 念 住 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà ,
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì niàn zhù zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
若 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 在 內 在 外 在 兩 間 ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu sì niàn zhù zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ
況 有 四 念 住 在 內 在 外 在 兩 間 增 語
jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !
及 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí sì niàn zhù ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 念 住 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì niàn zhù ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 念 住 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 可 得 若 不 可 得 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò sì niàn zhù kě dé bù kě dé ,
世 尊 ！ 若 四 念 住 可 得 不 可 得 ，

ruò sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī kě dé bù kě dé ,
若 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 可 得 不 可 得 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì niàn zhù kě dé bù kě dé zēng yǔ
況 有 四 念 住 可 得 不 可 得 增 語

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī kě dé bù kě dé zēng yǔ !
及 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 可 得 不 可 得 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì niàn zhù ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 念 住 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
即 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 若 可 得 若 不 可 得 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 fù cì , shàn xiàn ! rǔ guān hé yì yán :
「 復 次 ， 善 現 ！ 汝 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí 、 miè 、 dào shèng dì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !
具 壽 善 現 答 言 ：

ruò kǔ shèng dì , ruò jí miè dào shèng dì ,
若 苦 聖 諦 ， 若 集 、 滅 、 道 聖 諦 ，
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu kǔ shèng dì zēng yǔ jí jí miè dào shèng dì zēng yǔ !
況 有 苦 聖 諦 增 語 及 集 、 滅 、 道 聖 諦 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí kǔ shèng dì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí jí miè dào shèng dì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí kǔ shèng dì ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí jí miè dào shèng dì ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 常 若 無 常 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì cháng wú cháng ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 常 無 常 ，

ruò jí 、 miè 、 dào shèng dì cháng wú cháng ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 常 無 常 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì cháng wú cháng zēng yǔ jí jí 、
況 有 苦 聖 諦 常 無 常 增 語 及 集 、

miè 、 dào shèng dì cháng wú cháng zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 常 無 常 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí 、 miè 、 dào shèng dì ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 常 若 無 常 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí , miè , dào shèng dì ruò lè ruò kǔ zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 樂 若 苦 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì lè kǔ , ruò jí , miè , dào shèng dì lè kǔ ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 樂 苦 ， 若 集 、 滅 、 道 聖 諦 樂 苦 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì lè kǔ zēng yǔ jí jí , miè , dào shèng dì lè kǔ zēng yǔ !
況 有 苦 聖 諦 樂 苦 增 語 及 集 、 滅 、 道 聖 諦 樂 苦 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí 卽 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 lè 樂 ruò 若 kǔ 苦 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 lè 樂 ruò 若 kǔ 苦 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 卽 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 wǒ 我 ruò 若 wú 無 wǒ 我 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 wǒ 我 ruò 若 wú 無 wǒ 我 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 wǒ 我 wú 無 wǒ 我 ，

ruò 若 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 wǒ 我 wú 無 wǒ 我 ，

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì wǒ wú wǒ zēng yǔ jí jí jí
 況 有 苦 聖 諦 我 無 我 增 語 及 集 集
 miè dào shèng dì wǒ wú wǒ zēng yǔ
 滅 道 聖 諦 我 無 我 增 語
 cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
 此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
 jí kǔ shèng dì ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
 即 苦 聖 諦 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
 jí jí miè dào shèng dì ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ
 即 集 滅 道 聖 諦 若 我 若 無 我 增 語
 shì pú sà mó hē sà ? 」
 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」
 「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
 善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :
 jí kǔ shèng dì ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
 即 苦 聖 諦 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ,
 jí jí miè dào shèng dì ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ
 即 集 滅 道 聖 諦 若 淨 若 不 淨 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì jìng bú jìng ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 淨 不 淨 ，

ruò jí miè 、 dào shèng dì jìng bú jìng ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 淨 不 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì jìng bú jìng zēng yǔ jí jí 、
況 有 苦 聖 諦 淨 不 淨 增 語 及 集 、

miè 、 dào shèng dì jìng bú jìng zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 淨 不 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí jí kǔ shèng dì ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 集 苦 聖 諦 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 淨 若 不 淨 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 空 若 不 空 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì kōng bù kōng ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 空 不 空 ，

ruò jí miè 、 dào shèng dì kōng bù kōng ,
若 集 滅 、 道 聖 諦 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì kōng bù kōng zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 空 不 空 增 語 及 集 ，

miè 、 dào shèng dì kōng bù kōng zēng yǔ ！
滅 、 道 聖 諦 空 不 空 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 空 若 不 空 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 相 若 無 相 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 有 相 無 相 ，
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 有 相 無 相 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 苦 聖 諦 有 相 無 相 增 語 及 集 、
滅 、 道 聖 諦 有 相 無 相 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 苦 聖 諦 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 相 若 無 相 增 語
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 願 若 無 願 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì yǒu yuàn wú yuàn ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 有 願 無 願 ，

ruò jí miè dào shèng dì yǒu yuàn wú yuàn ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 有 願 無 願 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 有 願 無 願 增 語 及 集 ，

miè dào shèng dì yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 有 願 無 願 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 願 若 無 願 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì jí jìng bù jí jìng ,
「 世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò jí miè dào shèng dì jí jìng bù jí jìng ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 ，
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu kǔ shèng dì jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 增 語 及 集 、
miè dào shèng dì jí jìng bù jí jìng zēng yǔ !
滅 道 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí kǔ shèng dì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí jí miè dào shèng dì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
即 集 、 滅 道 聖 諦 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí 卽 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 ，

ruò 若 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 ，

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，

kuàng 況 yǒu 有 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 jí 及 jí 集 、

miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 ！

cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ：

jí 卽 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語

shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 卽 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 yǒu 有 wéi 為 wú 無 wéi 為 ，

ruò 若 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yǒu 有 wéi 為 wú 無 wéi 為 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu kǔ shèng dì yǒu wéi wú wéi zēng yǔ jí jí 、
況 有 苦 聖 諦 有 為 無 為 增 語 及 集 、
miè 、 dào shèng dì yǒu wéi wú wéi zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 有 為 無 為 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí kǔ shèng dì ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí jí miè 、 dào shèng dì ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 為 若 無 為 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí kǔ shèng dì ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 漏 若 無 漏 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì yǒu lòu wú lòu ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 有 漏 無 漏 ，

ruò jí miè dào shèng dì yǒu lòu wú lòu ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 有 漏 無 漏 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì yǒu lòu wú lòu zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 有 漏 無 漏 增 語 及 集 、

miè dào shèng dì yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 有 漏 無 漏 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 漏 若 無 漏 增 語

shì pú sà mó hē sà ?
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò shēng ruò miè zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 生 若 滅 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ?
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì shēng miè , ruò jí miè dào shèng dì shēng miè ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 生 滅 ， 若 集 滅 道 聖 諦 生 滅 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì shēng miè zēng yǔ jí jí miè dào shèng dì shēng miè zēng yǔ !
況 有 苦 聖 諦 生 滅 增 語 及 集 滅 道 聖 諦 生 滅 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 善 若 非 善 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì shàn fēi shàn ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 善 非 善 ，

ruò jí miè dào shèng dì shàn fēi shàn ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu kǔ shèng dì shàn fēi shàn zēng yǔ jí jí jí 、
況 有 苦 聖 諦 善 非 善 增 語 及 集 、
miè 、 dào shèng dì shàn fēi shàn zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 善 非 善 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí jí kǔ shèng dì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí jí jí 、 miè 、 dào shèng dì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 善 若 非 善 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí jí kǔ shèng dì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 罪 若 無 罪 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ?
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì yǒu zuì wú zuì ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 有 罪 無 罪 ，

ruò jí miè dào shèng dì yǒu zuì wú zuì ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 有 罪 無 罪 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 有 罪 無 罪 增 語 及 集 、

miè dào shèng dì yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 有 罪 無 罪 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 罪 若 無 罪 增 語

shì pú sà mó hē sà ?
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ?
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

ruò jí miè dào shèng dì yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ jí jí 、
況 有 苦 聖 諦 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 集 、

miè 、 dào shèng dì yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí jí kǔ shèng dì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 集 苦 聖 諦 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
即 集 滅 道 聖 諦 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí jí kǔ shèng dì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 集 苦 聖 諦 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè dào shèng dì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ
即 集 滅 道 聖 諦 若 世 間 若 出 世 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì shì jiān chū shì jiān ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 世 間 出 世 間 ，

ruò jí 、 miè 、 dào shèng dì shì jiān chū shì jiān ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì shì jiān chū shì jiān zēng yǔ jí jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 世 間 出 世 間 增 語 及 集 集 集 ，

miè 、 dào shèng dì shì jiān chū shì jiān zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 世 間 出 世 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí 、 miè 、 dào shèng dì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ
即 集 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 世 間 若 出 世 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 雜 染 若 清 淨 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì zá rǎn qīng jìng ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 雜 染 清 淨 ，

ruò jí miè 、 dào shèng dì zá rǎn qīng jìng ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 雜 染 清 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì zá rǎn qīng jìng zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 雜 染 清 淨 增 語 及 集 ，

miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 ！

cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ：

jí 即 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語

shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 即 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 屬 生 死 屬 涅 槃 ，
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 屬 生 死 屬 涅 槃 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 苦 聖 諦 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 及 集 、
滅 、 道 聖 諦 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 苦 聖 諦 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 苦 聖 諦 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà ,
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 在 內 在 外 在 兩 間 ，

ruò jí miè 、 dào shèng dì zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 集 ，

miè 、 dào shèng dì zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ ！
滅 、 道 聖 諦 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 苦 聖 諦 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、 dào shèng dì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 集 、 滅 、 道 聖 諦 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí kǔ shèng dì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、
即 集 、 滅 、

dào shèng dì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
道 聖 諦 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò kǔ shèng dì kě dé bù kě dé ,
世 尊 ！ 若 苦 聖 諦 可 得 不 可 得 ，

ruò jí miè 、 dào shèng dì kě dé bù kě dé ,
若 集 、 滅 、 道 聖 諦 可 得 不 可 得 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu kǔ shèng dì kě dé bù kě dé zēng yǔ jí jí jí ,
況 有 苦 聖 諦 可 得 不 可 得 增 語 及 集 、

miè 、 dào shèng dì kě dé bù kě dé zēng yǔ !
滅 、 道 聖 諦 可 得 不 可 得 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí jí kǔ shèng dì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 苦 聖 諦 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí jí miè 、
即 集 、 滅 、

dào shèng dì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
道 聖 諦 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 fù cì , shàn xiàn ! rǔ guān hé yì yán :
復 次 ， 善 現 ！ 汝 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 四 無 量 、 四 無 色 定 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !
具 壽 善 現 答 言 ：

ruò sì jìng lǜ , ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ,
若 四 靜 慮 ， 若 四 無 量 、 四 無 色 定 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ zēng yǔ jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng zēng yǔ !
況 有 四 靜 慮 增 語 及 四 無 量 、 四 無 色 定 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 四 無 量 、 四 無 色 定 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ cháng wú cháng ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 常 無 常 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng cháng wú cháng ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 常 無 常 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ cháng wú cháng zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 常 無 常 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng cháng wú cháng zēng yǔ ！
四 無 色 定 常 無 常 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ；
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí sì jìng lǜ ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
即 四 靜 慮 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』
四 無 色 定 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí sì jìng lǜ ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，
即 四 靜 慮 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ lè kǔ ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 樂 苦 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng lè kǔ ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 樂 苦 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ lè kǔ zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 樂 苦 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng lè kǔ zēng yǔ !
四 無 色 定 樂 苦 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ wǒ wú wǒ ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 我 無 我 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wǒ wú wǒ ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 我 無 我 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ wǒ wú wǒ zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 我 無 我 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng wǒ wú wǒ zēng yǔ !
四 無 色 定 我 無 我 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 四 靜 慮 淨 不 淨 ，
若 四 無 量 、 四 無 色 定 淨 不 淨 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 四 靜 慮 淨 不 淨 增 語 及 四 無 量 、
四 無 色 定 淨 不 淨 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 四 靜 慮 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 四 無 量 、
四 無 色 定 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ kōng bù kōng ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 空 不 空 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng bù kōng ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ kōng bù kōng zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 空 不 空 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng kōng bù kōng zēng yǔ !
四 無 色 定 空 不 空 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu xiàng wú xiàng ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 相 無 相 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǒu xiàng wú xiàng ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 相 無 相 增 語 及 四 無 量 、
sì wú sè dìng yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ !
四 無 色 定 有 相 無 相 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí sì jìng lǜ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、
sì wú sè dìng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí sì jìng lǜ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu yuàn wú yuàn ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 願 無 願 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǒu yuàn wú yuàn ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 有 願 無 願 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 願 無 願 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ !
四 無 色 定 有 願 無 願 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 增 語 及 四 無 量 、
sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng zēng yǔ ！
四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ；
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí sì jìng lǜ ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、
sì wú sè dìng ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán ；
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí sì jìng lǜ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng
即 四 無 量

、

sì wú sè dìng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ?
四 無 色 定 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？

」

「

shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離

，

ruò sì wú liàng sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí
若 四 無 量 四 無 色 定 遠 離 不 遠 離

，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故

，

kuàng yǒu sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ jí sì wú liàng
況 有 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離 增 語 及 四 無 量

、

sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ
四 無 色 定 遠 離 不 遠 離 增 語

！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言

：

jí sì jìng lǜ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà
即 四 靜 慮 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩

，

jí sì wú liàng
即 四 無 量

sì wú sè dìng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ?
四 無 色 定 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng
即 四 無 量

sì wú sè dìng ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ?
四 無 色 定 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu wéi wú wéi ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 為 無 為 ，

ruò sì wú liàng , sì wú sè dìng yǒu wéi wú wéi ,
若 四 無 量 ， 四 無 色 定 有 為 無 為 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu wéi wú wéi zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 為 無 為 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng yǒu wéi wú wéi zēng yǔ ！
四 無 色 定 有 為 無 為 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ；
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí sì jìng lǜ ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
即 四 靜 慮 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 」
四 無 色 定 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí sì jìng lǜ ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，
即 四 靜 慮 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu lòu wú lòu ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 漏 無 漏 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǒu lòu wú lòu ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 有 漏 無 漏 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu lòu wú lòu zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 漏 無 漏 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !
四 無 色 定 有 漏 無 漏 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ shēng miè ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 生 滅 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng shēng miè ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 生 滅 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ shēng miè zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 生 滅 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng shēng miè zēng yǔ !
四 無 色 定 生 滅 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 四 靜 慮 善 非 善 ，
若 四 無 量 、 四 無 色 定 善 非 善 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 四 靜 慮 善 非 善 增 語 及 四 無 量 、
四 無 色 定 善 非 善 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 四 靜 慮 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 四 無 量 、
四 無 色 定 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu zuì wú zuì ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 罪 無 罪 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǒu zuì wú zuì ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 有 罪 無 罪 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 罪 無 罪 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !
四 無 色 定 有 罪 無 罪 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
即 四 無 量 、 四 無 色 定 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu sì jìng lǜ yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 四 無 量 、
sì wú sè dìng yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !
四 無 色 定 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 :
jí sì jìng lǜ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、
sì wú sè dìng ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí sì jìng lǜ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ shì jiān chū shì jiān ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 世 間 出 世 間 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng shì jiān chū shì jiān ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ shì jiān chū shì jiān zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 世 間 出 世 間 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng shì jiān chū shì jiān zēng yǔ !
四 無 色 定 世 間 出 世 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
四 無 色 定 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ zá rǎn qīng jìng ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 雜 染 清 淨 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng zá rǎn qīng jìng ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 雜 染 清 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu sì jìng lǜ zá rǎn qīng jìng zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 雜 染 清 淨 增 語 及 四 無 量 、
sì wú sè dìng zá rǎn qīng jìng zēng yǔ ！
四 無 色 定 雜 染 清 淨 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí sì jìng lǜ ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、
sì wú sè dìng ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí sì jìng lǜ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
即 四 無 量 、 四 無 色 定 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
世 尊 ! 若 四 靜 慮 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

ruò sì wú liàng 、 sì wú sè dìng shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sì jìng lǜ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 及 四 無 量 、

sì wú sè dìng shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ !
四 無 色 定 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 :

jí sì jìng lǜ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng
即 四 無 量

、

sì wú sè dìng ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ?
四 無 色 定 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sì jìng lǜ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 靜 慮 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà ,
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng , sì wú sè dìng ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 無 量 、 四 無 色 定 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ?
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sì jìng lǜ zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
世 尊 ！ 若 四 靜 慮 在 內 在 外 在 兩 間 ，

ruò sì wú liàng , sì wú sè dìng zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
若 四 無 量 、 四 無 色 定 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu sì jìng lǜ zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí sì wú liàng 、
況 有 四 靜 慮 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 四 無 量 、
sì wú sè dìng zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ ！
四 無 色 定 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí sì jìng lǜ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 靜 慮 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 四 無 量 、 四 無 色 定 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？

jí 卽 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 ruò 若 kě 可 dé 得 ruò 若 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
jí 卽 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 ruò 若 kě 可 dé 得 ruò 若 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語
fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」
「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 ，
ruò 若 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 ，
shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，
kuàng 況 yǒu 有 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 jí 及 sì 四 wú 無 liàng 量 、
sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 ！
cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ；

jí sì jìng lǜ ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 四 靜 慮 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú liàng 、
即 四 無 量 、

sì wú sè dìng ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
四 無 色 定 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 fù cì , shàn xiàn ! rǔ guān hé yì yán :
復 次 ， 善 現 ！ 汝 觀 何 義 言 ：

jí bā xiè tuō zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng 、
即 八 勝 處 、 九 次 第 定 、

shí biàn chù zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
十 遍 處 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !
具 壽 善 現 答 言 ：

ruò bā xiè tuō , ruò bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ,
若 八 解 脫 ， 若 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu bā xiè tuō zēng yǔ jí bā shèng chù ,
況 有 八 解 脫 增 語 及 八 勝 處 ，

jiǔ cì dì dìng , shí biàn chù zēng yǔ !
九 次 第 定 ， 十 遍 處 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí bā xiè tuō zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng ,
即 八 勝 處 ， 九 次 第 定 ，

shí biàn chù zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
十 遍 處 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí bā xiè tuō ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、
jí 卽 八 勝 處 、 九 次 第 定 、
shí biàn chù ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
十 遍 處 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」
「 shì zūn ! ruò bā xiè tuō cháng wú cháng ,
世 尊 ！ 若 八 解 脫 常 無 常 ，
ruò bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù cháng wú cháng ,
若 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 常 無 常 ，
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu bā xiè tuō cháng wú cháng zēng yǔ jí bā shèng chù 、
況 有 八 解 脫 常 無 常 增 語 及 八 勝 處 、
jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù cháng wú cháng zēng yǔ !
九 次 第 定 、 十 遍 處 常 無 常 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí bā xiè tuō ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
卽 八 解 脫 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、
即 八 勝 處 、 九 次 第 定 、

shí biàn chù ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
十 遍 處 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí bā xiè tuō ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、
即 八 勝 處 、 九 次 第 定 、

shí biàn chù ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
十 遍 處 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò bā xiè tuō lè kǔ ,
世 尊 ! 若 八 解 脫 樂 苦 ，

ruò bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù lè kǔ ,
若 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 樂 苦 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu bā xiè tuō lè kǔ zēng yǔ jí bā shèng chù
況 有 八 解 脫 樂 苦 增 語 及 八 勝 處 、

jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù lè kǔ zēng yǔ !
九 次 第 定 、 十 遍 處 樂 苦 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :

jí bā xiè tuō ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、
即 八 勝 處 、 九 次 第 定 、

shí biàn chù ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
十 遍 處 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí bā xiè tuō ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 八 解 脫 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、
即 八 勝 處 、 九 次 第 定 、

shí biàn chù ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò bā xiè tuō wǒ wú wǒ ,

ruò bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù wǒ wú wǒ ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu bā xiè tuō wǒ wú wǒ zēng yǔ jí bā shèng chù 、

jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù wǒ wú wǒ zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :

jí bā xiè tuō ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,

jí bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、

shí 十 biàn 遍 chù 處 ruò 若 wǒ 我 ruò 若 wú 無 wǒ 我 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

dà 大 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 jīng 經 juàn 卷 dì 第 sān 三 shí 十

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南 mó 無 hē 喝 là 囉 dá 怛 nuó 那 duō 哆 là 囉 yè 夜 yé 耶 qié 佉 là 囉 qié 佉 là 囉

jù 俱 zhù 住 jù 俱 zhù 住 mó 摩 là 囉 mó 摩 là 囉 hǔ 虎 là 囉 hōng 哱 hè 賀 hè 賀

sū 蘇 dá 怛 nú 拏 hōng 哱 pō 潑 mǒ 抹 nú 拏 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

yuàn yǐ cǐ gōng dé
願 以 此 功 德

zhuāng yán fó jìng tǔ
莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn
上 報 四 聖 恩

xià jì liù fán kǔ
下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng
所 有 法 界 眾

xī xiū pú tí hèng
悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó
同 生 極 樂 國